Please check the examination de	tails below before entering	g your candidate information	
Candidate surname	0	other names	
Pearson Edexcel Level 3 GCE	Centre Number	Candidate Number	
Time 2 hours 40 minutes	Paper reference	9PG0/02	
Portuguese Advanced PAPER 2: Translation into Portuguese and Written response to works			
You do not need any other materials. Dictionaries are not allowed in this examination. Copies of works are not allowed in this examination.			

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer two questions from Sections B and C – this means either two questions from Section B or one question from Section B and one question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section B and Section C.
- You can answer the questions using either European Portuguese and/or Brazilian Portuguese.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation
- Answer the questions in the spaces provided
 - there may be more space than you need.

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets
 - use this as a guide as to how much time to spend on each question.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ▶



P66383A
©2021 Pearson Education Ltd.
1/1/1



SECTION A: TRANSLATION

1 Traduza o seguinte texto para Português.

Over the last decade there has been an enormous increase in the number of music festivals in Portugal, benefitting musicians, audiences and venues equally.

Before the music industry crisis and the arrival of the age of the download, bands usually avoided these live performances. However, nowadays it's different: for artists to make money they have to take part.

Although these occasions attract mainly young people without much spending power, the memorable experiences they have encourage them to return later in life.

When an event is a success it builds a positive image of the host country, with long term consequences for tourism.

(20)

(Total for Question 1 = 20 marks)
TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Write approximately 300 to 350 words in Portuguese.

2 A Cidade e as Serras (Eça de Queiroz)

(a) Analise como o autor usa Paris para satirizar a vida na cidade.

(45)

OR

(b) Avalie até que ponto temos uma impressão positiva das 'serras' no romance.

(45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 Capitães da Areia (Jorge Amado)

(a) Analise como o autor usa os Capitães para mostrar a desigualdade na cidade.

(45)

OR

(b) Explique a importância do padre José Pedro na narrativa.

(45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 Antes do Baile Verde (Lygia Fagundes Telles)

(a) Analise como a autora mostra as atitudes egoístas e as suas consequências em, pelo menos, três contos.

(45)

OR

(b) Analise como a autora usa o sobrenatural ou o fantástico para interessar o leitor em, pelo menos, três contos.

(45)

(Total for Question 4 = 45 marks)



5 A Viagem do Elefante (José Saramago)

(a) Analise como o autor usa Subhro para representar a gente 'comum'.

(45)

OR

(b) Analise as técnicas estilísticas da narração usadas pelo autor para interessar o leitor.

(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 Pensageiro Frequente (Mia Couto)

(a) Examine até que ponto o leitor experimenta as 'múltiplas identidades' de Moçambique, mencionadas por Couto na sua 'Nota introdutória', em, pelo menos, três crónicas.

(45)

OR

(b) Avalie o uso de personagens locais para interessar o leitor em, pelo menos, três crónicas.

(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)



SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

Write approximately 300 to 350 words in Portuguese.

7 Abril Despedaçado (Walter Salles)

(a) Avalie o papel das mulheres na narrativa.

(45)

OR

(b) Analise como o filme usa símbolos visuais para representar o ciclo de vingança.

(45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

8 Os Gatos Não Têm Vertigens (António-Pedro Vasconcelos)

(a) Analise a importância do tema da solidão no filme.

(45)

OR

(b) Avalie até que ponto o filme pode ser considerado sentimental.

(45)

(Total for Question 8 = 45 marks)

9 Que Horas Ela Volta? (Anna Muylaert)

(a) Avalie a importância do tema da classe social no filme.

(45)

OR

(b) Avalie o relacionamento que Fabinho tem com Val.

(45)

(Total for Question 9 = 45 marks)

10 A Canção de Lisboa (Pedro Varela)

(a) Analise como Varela usa José Caetano para criticar os políticos.

(45)

OR

(b) Explique a importância das tias de Vasco na narrativa.

(45)

(Total for Question 10 = 45 marks)



Indicate your FIRST question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 11.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box \boxtimes . If you change your mind, put a line through the box \boxtimes and then indicate your new question with a cross \boxtimes .

Chosen question number:	Question 2(a)	\times	Question 2(b)	\bowtie
	Question 3(a)	×	Question 3(b)	\times
	Question 4(a)	×	Question 4(b)	\boxtimes
	Question 5(a)	\times	Question 5(b)	\boxtimes
	Question 6(a)	\times	Question 6(b)	\boxtimes







Indicate your SECOND question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box \boxtimes . If you change your mind, put a line through the box \boxtimes and then indicate your new question with a cross \boxtimes .

Chosen question number:	Question 2(a)		Question 2(b)	
	Question 3(a)	\times	Question 3(b)	\boxtimes
	Question 4(a)	\times	Question 4(b)	\boxtimes
	Question 5(a)	X	Question 5(b)	\boxtimes
	Question 6(a)	\times	Question 6(b)	\boxtimes
	Question 7(a)	\times	Question 7(b)	\boxtimes
	Question 8(a)	\times	Question 8(b)	\square
	Question 9(a)	\times	Question 9(b)	\square
	Question 10(a)	\times	Question 10(b)	\boxtimes





TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



Source information

Title: Translation

Sourced from: https://jpn.up.pt/2018/03/29/os-jovens-portugueses-sao-os-predispostos-mudar-cidade-pais-trabalhar/

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.

